WARNUNG!
Um Feuer oder einen elektrischen Schock zu vermeiden, setzen Sie dieses Gerät nicht Wasser oder Flüssigkeiten aus! Öffnen Sie niemals das Gehäuse!

WARNING!
To prevent fire or avoid an electric shock do not expose the device to water or fluids! Never open the housing!

ATTENTION !
Afin d'éviter un incendie ou une décharge électrique, veillez à tenir cet appareil à l'écart des liquides et de l'humidité ! N´ouvrez jamais le boîtier !

RP-300 HiFi

Plattenspieler mit Riemenantrieb

Belt-driven Turntable

Platine vinyle avec entraînement par courroie

Bedienungsanleitung

⚠ ACHTUNG!
Lesen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme zur eigenen Sicherheit diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch! Alle Personen, die mit der Aufstellung , Inbetriebnahme, Bedienung, Wartung und Instandhaltung dieses Gerätes zu tun haben, müssen entsprechend qualifiziert sein und diese Betriebsanleitung genau beachten. Dieses Produkt erfüllt die Anforderungen der geltenden europäischen und nationalen Richtlinien, die Konformität wurde nachgewiesen, die entsprechenden Erklärungen und Unterlagen sind beim Hersteller hinterlegt.

Operation Manual

⚠ CAUTION!
For your own safety, please read this operation manual carefully before initial operation! All persons involved in the installation, setting-up, operation, maintenance and service of this device must be appropriately qualified and observe this operation manual in detail. This product complies with the requirements of the applicable European and national regulations. Conformity has been proven. The respective statements and documents are deposited at the manufacturer.

Mode d'emploi

⚠ ATTENTION !
Pour votre propre sécurité, veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant la première utilisation ! Toutes les personnes chargées de l'installation, de la mise en service, de l'utilisation, de l'entretien et la maintenance de cet appareil doivent posséder les qualifications nécessaires et respecter les instructions de ce mode d'emploi. Ce produit est conforme aux directives européennes et nationales, la conformité a été certifiée et les déclarations et documents sont en possession du fabricant.

Für weiteren Gebrauch aufbewahren!
Keep information for further reference!
Gardez ces instructions pour des utilisations ultérieurs !

www.reloopdj.com

CE

Wir gratulieren Ihnen zum Kauf des Reloop RP-300 HiFi Plattenspielers. Vielen Dank, dass Sie unserer Diskjockey-Technologie Ihr Vertrauen schenken. Vor Inbetriebnahme bitten wir Sie, alle Anweisungen sorgfältig zu studieren und zu befolgen.

Nehmen Sie den Reloop RP-300 HiFi aus der Verpackung. Bitte überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme, ob kein offensichtlicher Transportschaden vorliegt. Sollten Sie Schäden am Stromkabel oder am Gehäuse entdecken, nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb und setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

Sicherheitshinweise

ACHTUNG! Seien Sie besonders vorsichtig beim Umgang mit der Netzspannung 230 V. Bei dieser Spannung können Sie einen lebensgefährlichen elektrischen Schlag erhalten! Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch. Bei Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise verursacht werden, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

- Dieses Gerät hat das Werk in einwandfreiem Zustand verlassen. Um diesen Zustand zu erhalten und einen gefahrlosen Betrieb sicherzustellen, muss der Anwender unbedingt die Sicherheitshinweise und die Warnvermerke beachten, die in dieser Gebrauchsanleitung enthalten sind.
- Aus Sicherheits- und Zulassungsgründen (CE) ist das eigenmächtige Umbauen und/oder Verändern des Gerätes nicht gestattet. Beachten Sie bitte, dass Schäden, die durch manuelle Veränderungen an diesem Gerät verursacht werden, nicht unter den Gewährleistungsanspruch fallen.
- Im Geräteinneren befinden sich keine zu wartenden Teile, ausgenommen die von außen austauschbaren Verschleißteile. Die Wartung darf nur von fachkundigem Personal durchgeführt werden, ansonsten verfällt die Gewährleistung!
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung erst nach dem Aufbau des Gerätes erfolgt. Den Netzstecker immer als letztes einstecken.
- Benutzen Sie nur vorschriftsmäßige Kabel. Achten Sie darauf, dass alle Stecker und Buchsen fest angeschraubt und richtig angeschlossen sind. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.
- Stellen Sie sicher, das beim Aufstellen des Produktes das Netzkabel nicht gequetscht oder durch scharfe Kanten beschädigt wird.
- Lassen Sie das Netzkabel nicht mit anderen Kabeln in Kontakt kommen! Seien Sie vorsichtig beim Umgang mit Netzkabeln und -anschlüssen. Fassen Sie diese Teile nie mit nassen Händen an!
- Vergewissern Sie sich, dass am Netzwahlschalter -13- die korrekte länderspezifische Spannung (230 V, 50 Hz oder 115 V, 60 Hz) eingestellt ist (für die BRD: 230 V, 50 Hz). Für Schäden, die aus einer falschen Stellung des Netzwahlschalters resultieren übernimmt der Hersteller keine Haftung. In solchen Fällen erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.
- Stecken Sie das Stromkabel nur in geeignete Schukosteckdosen ein. Als Spannungsquelle darf dabei nur eine ordnungsgemäße Netzsteckdose des öffentlichen Versorgungsnetzes verwendet werden.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz! Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie niemals an der Netzleitung! Schließen Sie bei längerer Nichtbenutzung die Staubschutzhaube.
- Stellen Sie das Gerät auf einer horizontalen und stabilen, schwerentflammbaren Unterlage auf.
- Vermeiden Sie Erschütterungen und jegliche Gewaltanwendung bei der Installation oder Inbetriebnahme des Gerätes.
- Achten Sie bei der Wahl des Installationsortes darauf, dass das Gerät nicht zu großer Hitze, Feuchtigkeit und Staub ausgesetzt wird. Vergewissern sie sich, dass keine Kabel frei herumliegen. Sie gefährden Ihre und die Sicherheit Dritter!
- Stellen Sie keine Flüssigkeitsbehälter, die leicht umfallen können, auf dem Gerät oder in dessen Nähe ab. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangen sollte, sofort den Netzstecker ziehen. Lassen Sie das Gerät von einem qualifizierten Servicetechniker prüfen, bevor es erneut genutzt wird. Beschädigungen, die durch Flüssigkeiten im Gerät hervorgerufen wurden, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Congratulations on purchasing your Reloop RP-300 HiFi turntable. Thank you for placing your trust in our disc jockey technology. Before operating this equipment we ask you to carefully study and observe all instructions.

Please remove the Reloop RP-300 HiFi from its packaging. Check before initial operation to make sure that the device has not been visibly damaged during transport. If you detect any damage to the power cable or the casing, do not operate the device. Contact your specialised dealer.

Safety instructions

CAUTION! Please exercise particular caution when handling 230 V power voltage. This voltage rating may lead to a critical electrical shock! Any damage caused by the non-observance of this operation manual excludes any warranty claims. The manufacturer is not liable for any damage to property or for personal injury caused by improper handling or non-observance of the safety instructions.

- This device left the works in a perfect condition. To maintain this condition and to ensure a risk-free operation the user must observe the safety instructions and warnings contained in this operation manual.
- For reasons of safety and certification (CE) the unauthorised conversion and/or modification of the device is prohibited. Please note that in the event of damage caused by the manual modification to this device any warranty claims are excluded.
- The inside of the device does not contain any parts which require maintenance, with the exception of wear parts that can be exchanged from the outside. Qualified staff must carry out maintenance, otherwise the warranty does not apply!
- Ensure that the power will only be supplied after the device has been fully set up. Always plug in the mains plug last. Ensure that the mains switch is in the "OFF" position when connecting the device to power.
- Only use cables that comply with regulations. Observe that all jacks and bushes are tightened and correctly hooked up. Refer to your dealer if you have any questions.
- Ensure that when setting up the product the mains cable is not squashed or damaged by sharp edges.
- Prevent the mains cable from coming into contact with other cables! Exercise great care when handling mains cables and connections. Never touch these parts with wet hands!
- Ensure that the voltage selector -13- is set to the correct national voltage level (230 V, 50 Hz or 115 V, 60 Hz, in FRG: 230 V, 50 Hz). The manufacturer is not liable for damage resulting from an incorrect setting of the voltage selector. In such a case any warranty claims are excluded.
- Connect the power cable exclusively to appropriate shock-proof outlets. The only supply point to be used is a supply outlet in accordance with specifications of the public supply network.
- Disconnect the device from the supply outlet when not in use and before cleaning! Be sure to hold the mains plug by the body. Never pull the mains cord! When not using the turntable for longer periods of time close the dust guard.
- Position the device on a horizontal and stable low-flame base. When experiencing feedback, direct the radiation field of your loudspeakers away from the device.
- Avoid any concussions or violent impact when installing or operating the device.
- When selecting the location of installation make sure that the device is not exposed to excessive heat, humidity, and dust. Be sure that no cables lie around openly. You will endanger your own safety and that of others!
- Do not rest any containers filled with liquid that could easily spill onto the device or in its immediate vicinity. If, however, fluids should access the inside of the device, immediately disconnect the mains plug. Have the device checked by a qualified service technician before re-use. Damage caused by fluids inside the device is excluded from the warranty.
- Do not operate the device under extremely hot (in excess of 35° C) or extremely cold (below 5° C) conditions. Keep the device away from direct exposure to the sun and heat sources such as radiators, ovens, etc. (even during transport in a closed vehicle). Never cover the cooling fan or vents. Always ensure sufficient ventilation.
- The device must not be operated after being taken from a cold environment into a warm environment. The condensation caused hereby may destroy your device. Do not switch on or

Nous vous félicitons d'avoir choisi la platine vinyle Reloop RP-300 HiFi, preuve de la confiance que vous accordez à notre technologie pour Disc Jockey. Avant la mise en service, nous vous prions de lire attentivement ce mode d'emploi et de respecter les instructions pendant l'utilisation.

Retirez la Reloop RP-300 HiFi de son emballage. Avant la première mise en service, vérifiez le bon état de l'appareil. Si le boîtier ou le câble sont endommagés, n'utilisez pas l'appareil et contactez votre revendeur.

Consignes de sécurité

ATTENTION ! Soyez particulièrement vigilant lors des branchements avec la tension secteur 230 V. Une décharge électrique à cette tension peut être mortelle ! La garantie exclue tous les dégâts dus au non-respect des instructions de ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts matériels et personnels dus à un usage incorrect ou au non-respect des consignes de sécurité.

- Cet appareil a quitté l'usine de fabrication en parfait état. Afin de conserver cet état et assurer la sécurité de fonctionnement, l'utilisateur doit absolument respecter les consignes de sécurité et les avertissements indiqués dans ce mode d'emploi.
- Pour des raisons de sécurité et de certification (CE), il est interdit de transformer ou modifier cet appareil. Tous les dégâts dus à une modification de cet appareil ne sont pas couverts par la garantie.
- Le boîtier ne contient aucune pièce nécessitant un entretien, à l'exception de pièces d'usure pouvant être remplacées de l'extérieur. La maintenance doit exclusivement être effectuée par du personnel qualifié afin de conserver les droits de garantie !
- Veillez à n'effectuer le raccordement secteur qu'une fois l'installation terminée. Branchez toujours la fiche secteur en dernier. Vérifiez que l'interrupteur principal soit sur "OFF" avant de brancher l'appareil.
- Utilisez uniquement des câbles conformes. Veillez à ce que toutes les fiches et douilles soient bien vissées et correctement connectées. Si vous avez des questions, contactez votre revendeur.
- Veillez à ne pas coincer ou endommager le cordon d'alimentation par des arêtes tranchantes lorsque vous installez l'appareil.
- Prenez garde à ce que le cordon électrique n'entre pas en contact avec d'autres câbles et soyez prudent lorsque vous manipulez des lignes ou des prises électriques. Ne touchez jamais ces éléments avec des mains humides !
- Vérifiez que le sélecteur de tension -13- soit correctement réglé sur la tension nationale (230 V, 50 Hz ou 115 V, 60 Hz) (Allemagne : 230 V, 50 Hz). Le fabricant décline toute responsabilité pour les dégâts dus à un mauvais réglage du sélecteur de tension. Ce cas n'est pas couvert par la garantie.
- Insérez uniquement le cordon d'alimentation dans des prises électriques de sécurité. La source de tension utilisée doit uniquement être une prise électrique en ordre du réseau d'alimentation publique.
- Débranchez l'appareil lorsque vous ne l'utilisez pas ou pour le nettoyer ! Pour débrancher l'appareil, tirez toujours sur la prise, jamais sur le câble ! Fermez le couvercle anti-poussières lorsque vous n'utilisez pas la platine.
- Placez l'appareil sur une surface plane, stable et difficilement inflammable. En cas de larsen, éloignez les enceintes de l'appareil.
- Évitez tous les chocs et l'emploi de la force lors de l'installation et l'utilisation de l'appareil.
- Installez l'appareil dans un endroit à l'abri de la chaleur, de l'humidité et de la poussière. Ne laissez pas traîner les câbles pour votre sécurité personnelle et celle de tiers !
- Ne placez jamais des récipients de liquides susceptibles de se renverser sur l'appareil ou à proximité directe. En cas d'infiltration de liquides dans le boîtier, retirez immédiatement la fiche électrique. Faites contrôler l'appareil par un technicien qualifié avant de le réutiliser. La garantie exclue tous les dégâts dus aux infiltrations de liquides.

Technische Daten

Folgende Daten des Herstellers werden von der GDT GmbH nicht auf Plausibilität und Richtigkeit geprüft:

Typ	2 Geschwindigkeiten, automatisches Start- und Stopp, automatische Tonarmrückkehr
Antriebsart	Riemenantrieb
Geschwindigkeiten	33 1/3 und 45 U/Min.
Maße	420 x 340 x 98 mm
Gewicht	4,2 kg

Technical information

GDT GmbH did not test the following manufacturers' specification for plausibility and accuracy:

Model	2 speeds, auto return / auto shut off
Drive	belt drive
RPM	33 1/3 and 45 RPM.
Dimensions	420 x 340 x 98 mm
Weight	4.2 kg

Caractéristiques

La plausibilité et l'exactitude des données suivantes du fabricant ne sont pas contrôlées par la société GDT GmbH :

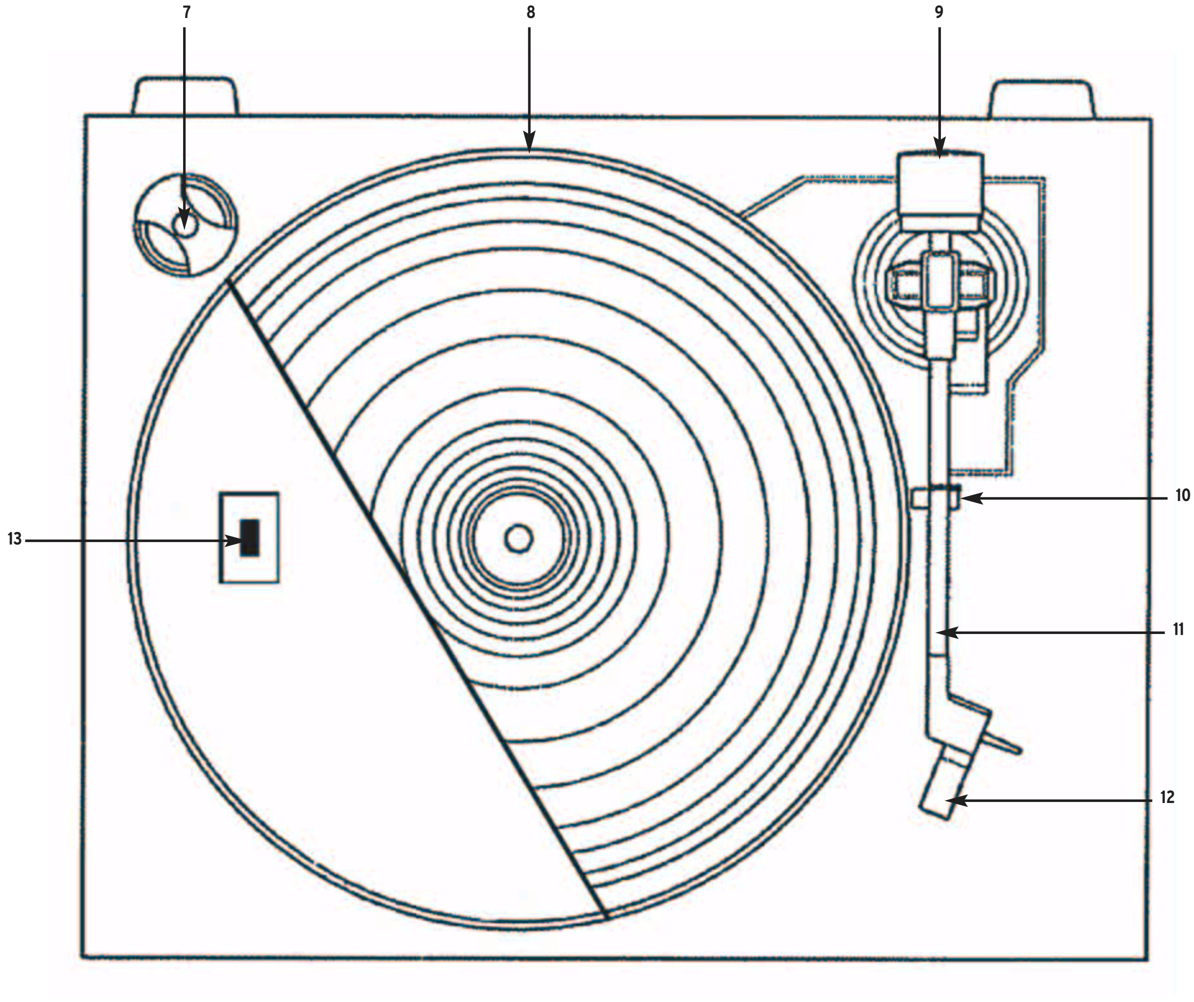
Type	2 vitesses, démarrage et arrêt automatique, retour automatique du bras de lecture
Type d'entraînement	Entraînement par courroie
Vitesse	33 1/3 et 45 t/min
Dimensions	420 x 340 x 98 mm
Poids	4,2 kg

Reloop wünscht Ihnen nun viel Spaß!

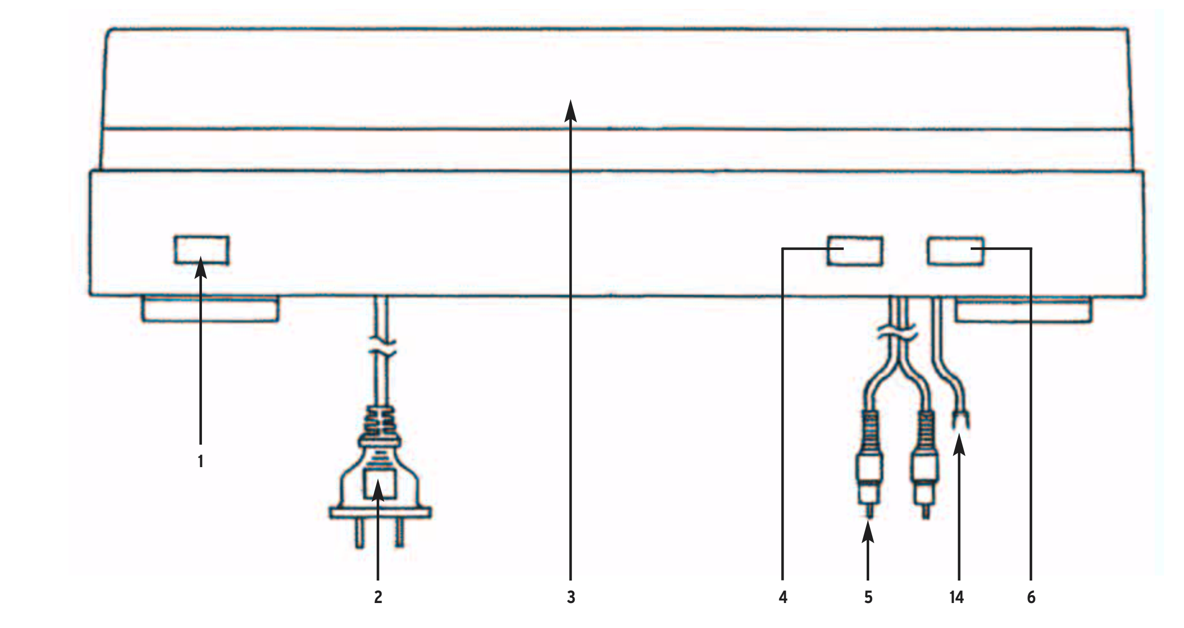
Have fun with your Reloop!

Reloop vous souhaite beaucoup de plaisir !

Bedienoberfläche | Controls | Panneau de commande



Vorderseite | Front Panel | Face avant



Bezeichnungen

1. 33/45 Umschalter
2. Netzkabel
3. Staubschutzhaube
4. STOP-Taster
5. Audio Ausgangskabel (Cinch)
6. Tonarmlift-Schalter
7. 45 U/Min-Adapterpuck
8. Plattenteller
9. Gegengewicht
10. Tonarmstütze
11. Tonarm
12. Tonabnehmersystem
13. Spannungswahlschalter
14. Erdungskabel

Designation

1. 33/45 pitch control
2. Line cord
3. Dust cover
4. STOP button
5. Audio out cable (cinch)
6. Cue control
7. 45 rpm centring puck
8. Platter
9. Balancing weight
10. Tonearm rest
11. Tonearm
12. Cartridge system
13. Voltage selector
14. Ground cable

Désignations

1. Commutateur 33/45
2. Cordon d'alimentation
3. Couvercle antipoussières
4. Touche STOP
5. Câble de sortie Audio (coaxial)
6. Lève bras
7. Adaptateur 45 t/min
8. Plateau de lecture
9. Contre-poids
10. Support de bras de lecture
11. Bras de lecture
12. Tête de lecture
13. Sélecteur de tension
14. Câble de mise à la terre

Aufbau & Anschlüsse

1. Verbinden Sie das Audio Ausgangskabel -5- mit den Phono Eingängen Ihres Mixers.
2. Verbinden Sie das mitgelieferte Erdungskabel -14- mit der Erdungsschraube Ihres Mixers (GND).

Setting up & connections

1. Connect the Audio out cable -5- with the Phono In lines of your mixer.
2. Connect the supplied Ground cable -14- with the ground screw of you mixer (GND).

Assemblage & connexions

1. Branchez le câble de sortie Audio -5- sur les entrées Phono de votre console de mixage.
2. Raccorder le câble de mise à la terre fourni -14- avec la vis de terrage (GND) de votre console de mixage.

Bedienung

1. Einschalten
   Nach dem alle Anschlüsse vorgenommen wurden, das Netzkabel -2- mit einer Steckdose verbinden. Ihr Plattenspieler ist nun eingeschaltet.
2. Abspielen
   Heben Sie vorsichtig die Staubschutzhaube -3-. Legen Sie die Schallplatte auf dem Plattenteller -8-. Falls erforderlich, verwenden Sie bitte den Puck -7-. Wählen Sie mit den 33/45 Umschalter -1- die passende Geschwindigkeit. Entfernen Sie den Nadelschutz vom Tonabnehmersystem -12-. Drücken Sie den Tonarmlift-Schalter -6-; der Tonarm -11- hebt sich automatisch. Bewegen Sie nun den Tonarm über die abzuspielen gewünschte Stelle der Schallplatte; der Plattenteller -8- fängt an sich zu drehen. Drücken Sie dann den Tonarmlift-Schalter -6-, so dass sich der Tonarm auf die Schallplattenrille automatisch senkt.
   HINWEIS! Sie können den Tonarm -11- auch ohne den Tonarmlift-Schalter -6- zu betätigen manuell auf die gewünschte Stelle absenken. Achten Sie dabei darauf, die Nadel des Tonabnehmersystems nicht zu beschädigen. Während des Abspielens sollten sie die Staubschutzhaube -3- schließen, damit Ihr Plattenspieler und die Schallplatte vor Schmutz und Staub geschützt ist.
   Ihr Plattenspieler besitzt einen halbautomatischen Tonarm. Sobald die Schallplatte am Ende ihrer Rillenführung angekommen ist, hebt sich der Tonarm -11- automatisch und begibt sich zur Tonarmstütze -10-; der Plattenteller -8- hört auf, sich zu drehen. Falls ein früheres Beenden des Abspielens gewünscht ist, können Sie jederzeit den Stop-Taster -4- betätigen. Der Tonarm hebt sich nun ebenfalls automatisch und begibt sich zur Tonarmstütze.
   HINWEIS! Sie können auch ohne den Stop-Taster -4- zu betätigen den Tonarm -11- manuell wieder auf die Tonarmstütze -10- setzen.
3. Ausschalten
   Zum Ausschalten Ihres Plattenspielers vergewissern Sie sich, dass der Tonarm -11- wieder auf der Tonarmstütze -10- aufliegt und gesichert ist. Befestigen Sie wieder den Nadelschutz am Tonabnehmersytem -12-. Entfernen Sie das Netzkabel -2- aus der Steckdose.

Operation

1. Switching on
   After completing all connections, connect the Line cord -2- with an outlet. Your turntable is now switched on.
2. Playing
   Carefully lift the Dust cover -3-. Place a vinyl record on the platter -8-. If necessary, use the centring puck -7-. Select the correct rpm with the 33/45 selector -1-. Remove the stylus cover from the cartridge system -12-. Press Cue control -6-; the Tonearm -11- raises automatically. Now position the tonearm above the record track you wish to play; the Platter -8- starts revolving. Then press Cue control -6- for the tonearm to lower automatically into the selected track of the vinyl.
   NOTE! The Tonearm -11- can also be lowered manually onto the requested position without activating Cue control -6-. Be careful not to damage the stylus of the cartridge system. While playing, keep the Dust cover -3- closed to protect your turntable and the record against particles and dust.
   Your turntable is equipped with a semi-automatic tonearm. As soon as the record reaches the end of the record track the Tonearm -11- raises automatically and returns to the Tonearm rest -10-; the Platter -8- stops revolving. To end the record play sooner press the Stop button -4- at any time. The Tonearm raises automatically and returns to the Tonearm rest.
   NOTE! It is possible to return the Tonearm -11- manually to the Tonearm rest -10- without operating the Stop button -4-.
3. Switching off
   To switch off your turntable ensure that the Tonearm -11- rests on the Tonarm rest -10- and is secured. Attach the stylus cover to the cartridge system -12- again. Disconnect the Line cord -2- from the outlet.

Utilisation

1. Mise sous tension
   Après avoir effectué toutes les connexions, brancher le cordon d'alimentation -2- dans une prise de courant. Votre platine vinyle est alors sous tension.
2. Lecture
   Soulevez prudemment le couvercle antipoussières -3-. Placez le disque sur le plateau de lecture -8-. Utilisez l'adaptateur -7- le cas échéant. Sélectionnez la vitesse adéquate avec le commutateur 33/45 -1-. Enlever la protection du diamant de la tête de lecture -12-. Appuyez sur la touche lève-bras -6- ; le bras de lecture -11- se soulève automatiquement. Placez le bras de lecture au-dessus de l'endroit désiré du disque ; le plateau de lecture -8- commence à tourner. Appuyez de nouveau sur la touche lève-bras -6- pour abaisser la tête de lecture sur le sillon du disque automatiquement.
   REMARQUE Vous pouvez également abaisser manuellement le bras de lecture -11- sans utiliser la touche lève-bras -6-. Prenez soin de ne pas endommager l'aiguille de la tête de lecture. Nous recommandons de fermer le couvercle antipoussières -3- pendant la lecture afin de protéger votre platine vinyle et le disque des poussières et salissures.
   Votre platine est équipée d'un bras de lecture semi automatique. Dès que le disque arrive au bout du sillon, le bras -11- se soulève automatiquement et se replace sur le support de bras de lecture -10- ; le plateau de lecture -8- s'arrête. Si vous désirez terminer la lecture avant la fin, vous pouvez à tout moment appuyer sur la touche -4-. Là aussi, le bras de lecture se soulève automatiquement et se replace sur le support de bras de lecture.
   REMARQUE Vous pouvez aussi reposer manuellement le bras de lecture -11- sur le support de bras de lecture -10- sans utiliser la touche Stop -4-.
3. Extinction
   Avant d'éteindre votre platine vinyle, vérifiez que le bras de lecture -11- soit posé sur le support de bras de lecture -10- et fixé. Replacez la protection du diamant sur la tête de lecture -12-. Débranchez le cordon d'alimentation -2- de la prise de courant.

- Betreiben Sie das Gerät nicht in extrem heißen (über 35° C) oder extrem kalten (unter 5° C) Umgebungen. Halten Sie das Gerät von direktem Sonnenlicht und von Wärmequellen wie Heizkörpern, Öfen, usw. (auch beim Transport in geschlossenen Wagen) fern. Sorgen Sie immer für eine ausreichende Ventilation.
- Das Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden, wenn es von einem kalten Raum in einen warmen Raum gebracht wurde. Das dabei entstehende Kondenswasser kann unter Umständen Ihr Gerät zerstören. Lassen Sie das Gerät solange uneingeschaltet, bis es Zimmertemperatur erreicht hat!
- Regler und Schalter sollten niemals mit Sprühreinigungsmitteln und Schmiermitteln behandelt werden. Dieses Gerät sollte nur mit einem feuchten Tuch gereinigt werden, verwenden Sie niemals Lösungsmittel oder Waschbenzin zum Reinigen.
- Bei Umzügen sollte das Gerät im ursprünglichen Versandkarton transportiert werden.
- Zu Beginn müssen die Überblendregler und Lautstärkeregler Ihres Verstärkers auf Minimum eingestellt und die Lautsprecherschalter in "OFF"-Position geschaltet sein. Vor dem Lauterstellen 8 bis 10 Sekunden warten, um den durch Einschwingung erzeugten Schroteffekt zu vermeiden, welcher zu Lautsprecher- und Frequenzweichenschäden führen könnte.
- Geräte, die an Netzspannung betrieben werden, gehören nicht in Kinderhände. Lassen Sie deshalb in Anwesenheit von Kindern besondere Vorsicht walten.
- In gewerblichen Einrichtungen sind die Unfallverhütungsvorschriften des Verbandes der gewerblichen Berufsgenossenschaft zu beachten.
- In Schulen, Ausbildungseinrichtungen, Hobby- oder Selbsthilfewerkstätten ist das Betreiben des Gerätes durch geschultes Personal verantwortlich zu überwachen.
- Heben Sie diese Bedienungsanleitung für spätere Fragen und Probleme gut auf.

operate the device until it has reached ambient temperature!
- Controls and switches should never be treated with spray-on cleaning agents and lubricants. This device should only be cleaned with a damp cloth. Never use solvents or cleaning fluids with a petroleum base for cleaning.
- When relocating the device should be transported in its original packaging.
- When starting operation the cross-faders and volume controls of your amplifier must be set to minimum level. Bring the loudspeaker switches into the "OFF" position. Wait between 8 to 10 seconds before increasing the volume to avoid shot noise created by transient effect, which could cause damage to loudspeakers and the diplexer.
- Devices supplied by voltage should not be left in the hands of children. Please exercise particular care when in the presence of children.
- At commercial facilities the regulations for the prevention of accidents as stipulated by the association of professional associations must be observed.
- At schools, training facilities, hobby and self-help workshops the operation of the device must be monitored with responsibility by trained staff.
- Keep this operation manual in a safe place for later reference in the event of questions or problems.

- N'utilisez pas l'appareil dans un environnement extrêmement chaud (plus de 35°C) ou froid (sous 5° C). N'exposez pas l'appareil directement aux rayons solaires ou à des sources de chaleur telles que radiateurs, fours, etc. (également valable lors du transport). Veillez à ne pas obstruer les ventilateurs ou les fentes de ventilation. Assurez toujours une ventilation convenable.
- N'utilisez pas l'appareil lorsqu'il est amené d'une pièce froide dans une pièce chaude. L'eau de condensation peut détruire votre appareil. Laissez l'appareil hors tension jusqu'à ce qu'il ait atteint la température ambiante !
- Ne nettoyez jamais les touches et curseurs avec des produits aérosols ou gras. Utilisez uniquement un chiffon légèrement humide, jamais de solvants ou d'essence.
- Utilisez l'emballage original pour transporter l'appareil.
- Réglez d'abord les curseurs de réglage et de volume de votre ampli au minimum et les interrupteurs des enceintes sur "OFF". Attendez 8 à 10 secondes avant d'augmenter le volume afin d'éviter l'effet de Schottky, susceptible d'endommager les enceintes et le diviseur de fréquence.
- Les appareils électriques ne sont pas des jouets. Soyez particulièrement vigilants en présence d'enfants.
- Les directives de prévention des accidents de l'association des fédérations professionnelles doivent être respectées dans les établissements commerciaux.
- Dans les écoles, instituts de formation, ateliers de loisirs etc. l'utilisation de l'appareil doit être effectuée sous la surveillance de personnel qualifié.
- Conservez ce mode d'emploi pour le consulter en cas de questions ou de problèmes.

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Bei diesem Gerät handelt es sich um einen Plattenspieler, mit dem sich handelsübliche 12" und 7" Schallplatten abspielen lassen. Das Gerät wird dabei an ein Mischpult oder einen Verstärker angeschlossen.
- Dieses Produkt ist für den Anschluss an 230 V, 50 Hz und 115 V, 60 Hz Wechselspannung zugelassen und wurde ausschließlich zur Verwendung in Innenräumen konzipiert.
- Wird das Gerät anders verwendet als in dieser Bedienungsanleitung beschrieben, kann dies zu Schäden am Produkt führen und der Gewährleistungsanspruch erlischt. Außerdem ist jede andere Verwendung mit Gefahren wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischem Schlag, etc. verbunden.
- Die vom Hersteller festgelegte Seriennummer darf niemals entfernt werden, da ansonsten der Gewährleistungsanspruch erlischt.

Application in accordance with regulations

- This equipment is a professional turntable for playing conventional 12" and 7" vinyls. The equipment is connected to a mixing console.
- This product is authorised for connection to 230 V, 50 Hz and 115 V, 60 Hz AC and is designed exclusively for indoor application.
- If the device is used for any other purposes than those described in the operation manual, damage can be caused to the product, leading to exclusion of warranty rights. Moreover, any other application that does not comply with the specified purpose harbours risks such as short circuit, fire, electric shock, etc.
- The serial number determined by the manufacturer must never be removed to uphold the warranty rights.

Utilisation conforme

- Cet appareil est une platine vinyle professionnelle permettant la lecture de disques 12" et 7". Il doit pour cela être connecté à une console de mixage.
- Ce produit est certifié pour le branchement sur secteur 230 V, 50 Hz et 115 V, 60 Hz tension alternative et est exclusivement conçu pour être utilisé en local fermé.
- Toute utilisation non conforme peut endommager le produit et annuler les droits de garantie. En outre, toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi peut être source de court-circuits, incendies, décharge électrique, etc.
- Le numéro de série attribué par le fabricant ne doit jamais être effacé sous peine d'annuler les droits de garantie.

Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig die technische Sicherheit des Gerätes auf Beschädigungen des Netzkabels oder des Gehäuses, sowie auf die Abnutzung von Verschleißteilen wie Dreh- und Schiebereglern, Antriebsriemen und Tonabnehmern.
- Wenn anzunehmen ist, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, so ist das Gerät außer Betrieb zu setzten und gegen unbeabsichtigten Betrieb zu sichern. Netzstecker aus der Steckdose ziehen!
- Es ist anzunehmen, dass ein gefahrloser Betrieb nicht mehr möglich ist, wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, das Gerät nicht mehr funktioniert, nach längerer Lagerung unter ungünstigen Verhältnissen oder nach schweren Transportbeanspruchungen.

Maintenance

- Check the technical safety of the device regularly for damage to the mains line or the casing, as well as for wear of wear parts such as rotary, sliding switches, driving belt and pick-up.
- If it is to be assumed that the safe operation is no longer feasible then the device must be disconnected and secured against accidental use. Always disconnect mains plug from the outlet!
- It must be assumed that a safe operation is no longer feasible if the device bears visible defects, if the device no longer functions, following longer storage under unfavourable conditions or after major transport stress.

Entretien

- Contrôlez régulièrement le bon état de l'appareil (boîtier, cordon) et des pièces d'usure telles que boutons et curseurs, courroie d'entraînement et cellule.
- Si vous supposez que l'appareil ne peut plus être utilisé en toute sécurité, mettez l'appareil hors-service et assurez-le contre toute réutilisation involontaire. Débranchez la fiche électrique de la prise de courant !
- La sécurité d'emploi est susceptible d'être affectée lorsque l'appareil est visiblement endommagé, ne fonctionne plus correctement, après un stockage prolongé dans des conditions défavorable ou après une forte sollicitation de transport.